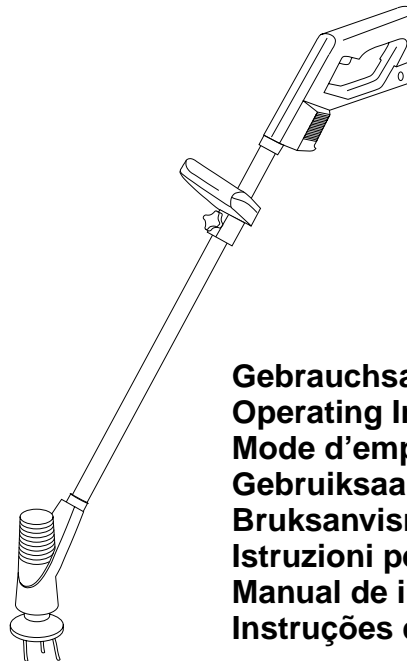




Bodenkrümler BL 7/25 mit Kreiselrechen
Tiller BL 7/25 with rotating rake
Emietteur-aérateur BL 7/25
Borderfrees BL 7/25 met roterende hark
Myllare BL 7/25 med roterande kratta
Dissodatore BL 7/25 con disco spianatore
Desmenuzador BL 7/25 con rastrillo rotativo
Cultivador BL 7/25 com ancinho rotativo



Gebrauchsanweisung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebbruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Instruções de manejo

accu-system **V12**

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Einführung	6
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
5. Inbetriebnahme	7
6. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	8
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	8
Garantie	38
Garantiekarte	41

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using the Tiller. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	10
2. Information regarding the operating instructions	10
3. Introduction	10
4. Product use	10
5. Initial operation	11
6. Maintenance / service / storage	12
7. Advice for proper use / safety instructions	12
Guarantee	38
Warranty card	41

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant de monter et d'utiliser l'émetteur-aérateur. En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de cette notice.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	14
2. Informations sur le mode d'emploi	14
3. Présentation de l'accu-system V12	14
4. Domaine d'utilisation	14
5. Utilisation	15
6. Entretien et rangement	16
7. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	16
Garantie	38
Carte de garantie	41

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openlaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	18
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	18
3. Introductie	18
4. Juiste gebruik	18
5. Ingebruikname	19
6. Verzorging, onderhoud en opslag	20
7. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	20
Garantie	38
Garantiekarta	41

S

Läs igenom Bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Myllare i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll	Sida
1. Tekniska data	22
2. Information	22
3. Introduktion	22
4. Användningsområde	22
5. Användning	23
6. Underhåll / Skötsel / Förvaring	23
7. Råd och säkerhetsföreskrifter	24
Garanti	39
Garantikort	41

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni. Nel leggere le istruzioni, tenere aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	26
2. Avvertenze	26
3. Introduzione	26
4. Uso corretto	26
5. Messa in uso	27
6. Manutenzione	28
7. Norme d'uso e di sicurezza	28
Garanzia	39
Certificato di garanzia	41

E

Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice	Página
1. Datos técnicos	30
2. Indicaciones al manual de instrucciones	30
3. Introducción	30
4. Uso correcto	30
5. Puesta en servicio	31
6. Mantenimiento, limpieza y conservación	32
7. Indicaciones para el uso adecuado / indicaciones de seguridad	32
Garantía	39
Tarjeta de garantía	41

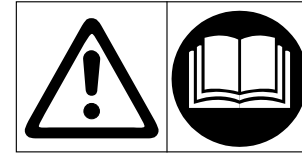
P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar este cultivador. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo	Página
1. Dados técnicos	34
2. Informação sobre as instruções de manejo	34
3. Introdução	34
4. Finalidade do produto	34
5. Utilização do produto	35
6. Manutenção / Serviço / Armazenamento	36
7. Conselhos de utilização / Instruções de segurança	36
Garantia	39
Carta de garantia	41

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät: Please adhere to the following safety instructions on the unit: Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil : Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat: Följ bruksanvisningarna noga:

Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio: Observen las indicaciones de seguridad en el aparato: Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



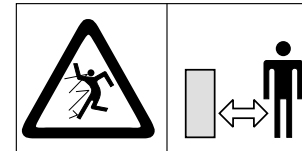
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction handbook!
Attention! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil!
Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen!
OBS! Läs igenom bruksanvisningarna noga före användning!

Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el presente manual de instrucciones.
Atenção! Leia o Manual de instruções antes de utilizar o aparelho!



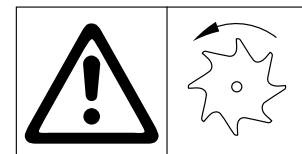
Vor Regen und Nässe schützen!
Do not use in rain or wet conditions!
Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité!
Stel het apparaat niet bloot aan vocht!
Använd inte maskinen i regn eller fuktigt miljö!

Non esporre l'attrezzo all'umidità o alla pioggia!
¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



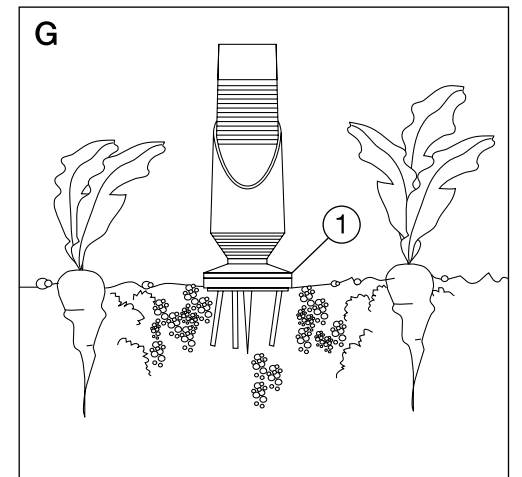
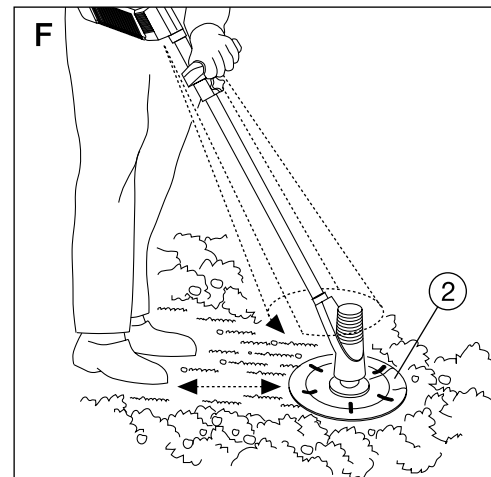
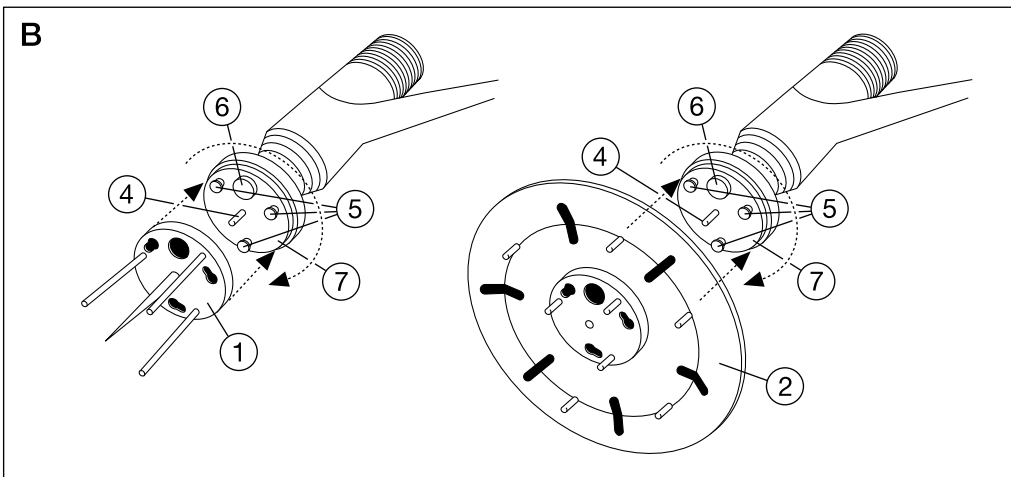
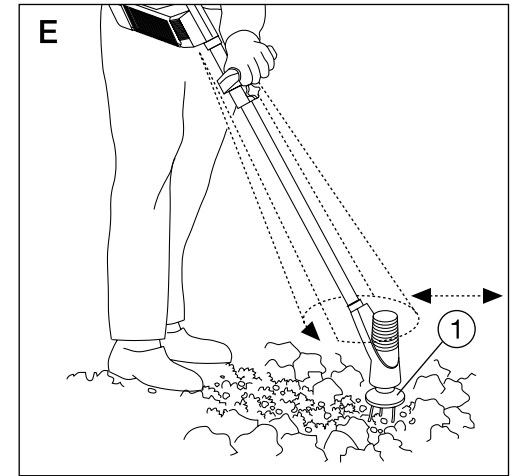
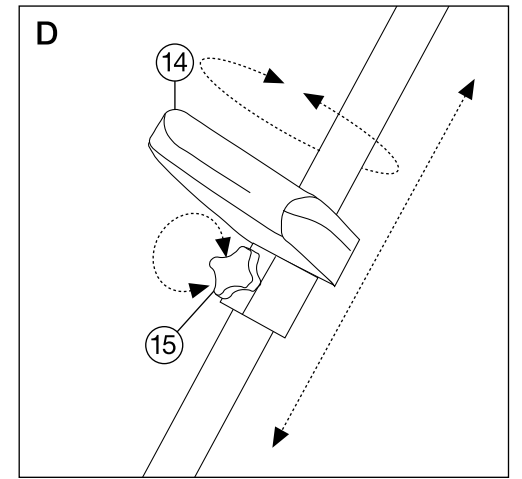
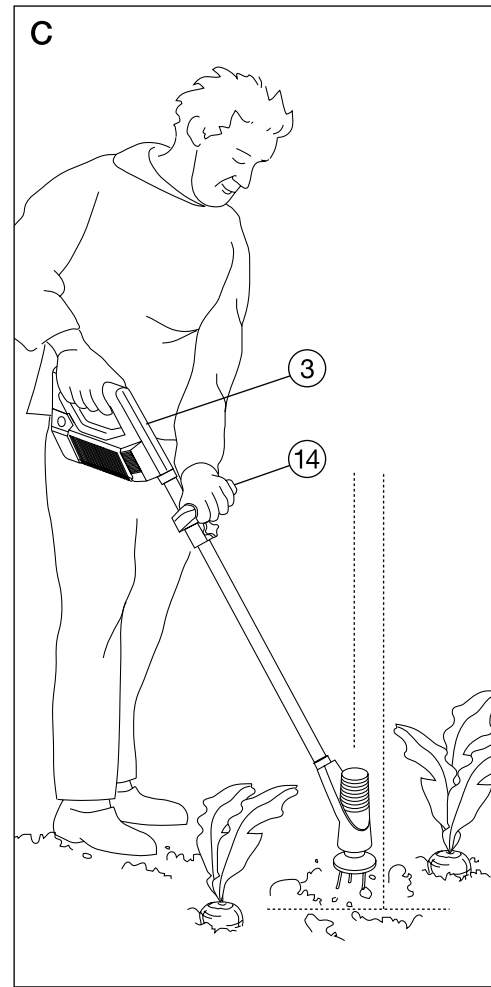
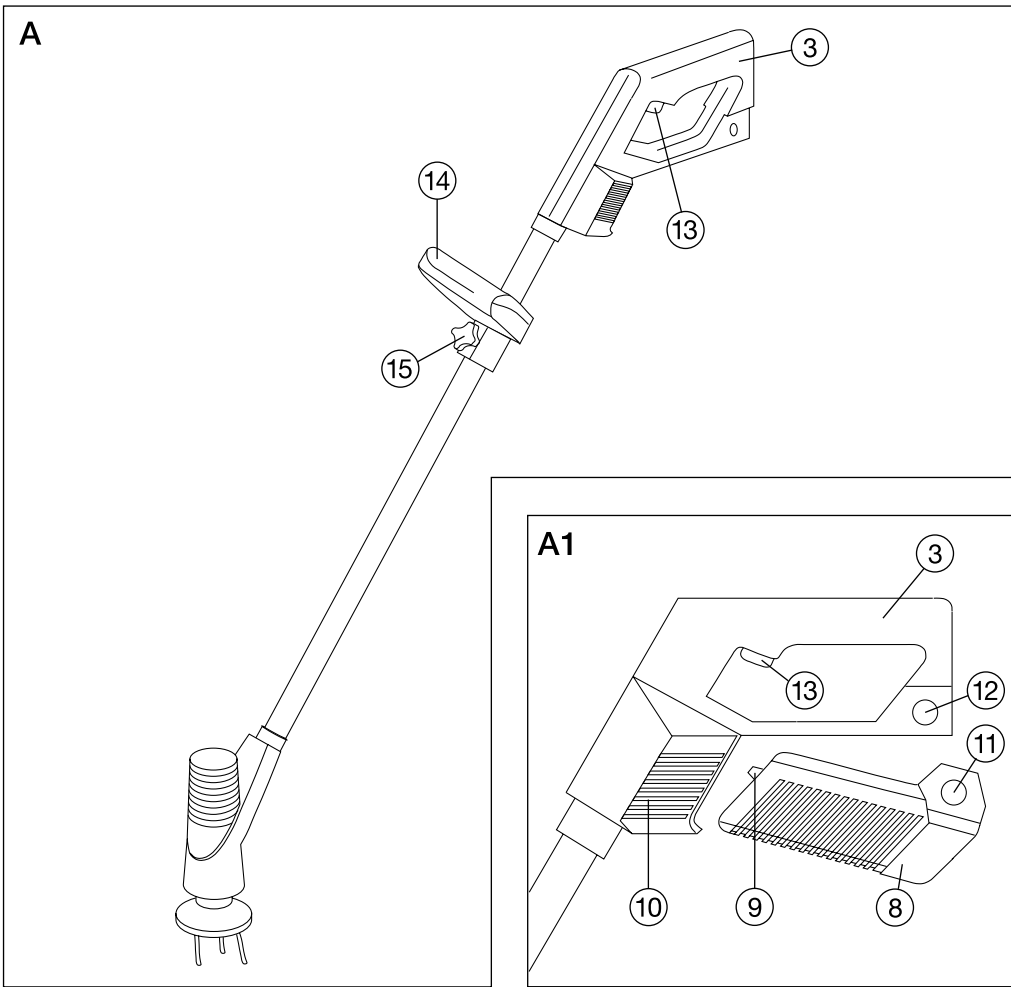
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail!
Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!
Tillse att inga obehöriga vistas inom arbetsområdet!

Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
¡Mantenga a terceros fuera del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área de perigo!



Umlaufendes Werkzeug!
Tool goes behind!
L'appareil tourne encore!
Apparaat loopt na!
Verktyget fortsätter att rotera något efter avstängning.

Attenzione! Pericolo!
L'utensile in rotazione può causare lesioni!
El aparato en funcionamiento puede causar lesiones.
O aparelho depois de desligado ainda levará uns instantes até parar totalmente.



GARDENA accu-system V12

Borderfrees BL 7/25 met roterende hark

1. Technische gegevens

Accuspanning	V	12 =
Looptijd met Accu A 12 / Accu-Pack AP 12	min.	ca. 30 - 40
Verkruiemelop werk-Ø	mm	70
Roterende hark werk-Ø	mm	250
Toerental opzetstukken	t.p.m.	280
Gewicht	kg	2,0
Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	70
Geluidsniveau L_{WA}	dB (A)	81
Trillingen $a_{vhw}^{(1)}$	ms ⁻²	< 2,5

¹⁾ Meetmethode gebaseerd op EN 786

2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van het apparaat,

de onderdelen en de veiligheidsvoorschriften.

⚠ Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn

met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze borderfrees.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

3. Introductie

Dit aansluitapparaat is onderdeel van het uitgebreide GARDENA accu-system V12-tuingereedschappen-assortiment.

Om dit artikel te kunnen gebruiken, heeft u de volgende artikelen uit het accu-system V12 programma nog nodig:

- Als energiebron / accu: accu-system V12 Accu A 12, art.nr. 2109, of accu-system V12 Accu-Pack AP 12, art.nr. 2110
- Als oplaadapparaat: accu-system V12 netstroomadapter NL 12, art.nr. 2105

(voor Accu A 12 en Accu-Pack AP 12) of accu-system V12 snellader SL 60, Art.-Nr. 2100 **(uitsluitend voor het opladen van Accu-Pack AP 12, art.nr. 2110).**

4. Juiste gebruik

De GARDENA borderfrees BL 7/25 is geschikt voor het beluchten en egaliseren van kleine oppervlakken in privé en hobbytuinen.

Met apparaten voor gebruik in privé en hobbytuinen worden die apparaten bedoeld die niet in openbare terreinen, parken, sportstadions, op straat of in

de land- en bosbouw gebruikt worden.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor het juiste gebruik van het apparaat. In de gebruiksaanwijzing staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat.

⚠ Let op! Wegens gevaar voor lichamenlijk letsel, mag het apparaat niet gebruikt worden voor het verticuteren van gazons.

5. Ingebruikname (afb. A-G)

5.1 Montage resp. verwisselen van de opzetstukken

(afb. A / A1/B)
De borderfrees wordt geleverd met twee opzetstukken die niet gemonteerd zijn. De verkruiemelop (1) dient voor verkruiemeling van de bovenste grondlaag. Met de meegeleverde roterende hark (2) wordt de verkruiemelde grond vervolgens rul gemaakt en geëgaliseerd.

5.2 Aanklikken / losmaken van accu

(afb. A 1)
Zet de accu (8) met het nopje (9) in het opnamedeel (10). Klik de accu (8) met de opname (11) in de vergrendelknoppen (12) en let er daarbij op dat de accu (8) goed vastklikt.
U maakt de accu (8) los van het apparaat door de beide oranje vergrendelknoppen (12) op de handgreep (3) resp. op het Accu-Pack AP 12 gelijktijdig in te drukken en de accu (8) eruit te halen.

Montage van een opzetstuk

- Accu van borderfrees afhalen!**
- Zet de borderfrees op zijn kop op het handvat (3).
- Het opzetstuk (verkruiemelop (1) of roterende hark (2)) via de centreerpen (4) op de drie bajonetpen (5) plaatsen en aandrukken. Draai het opzetstuk naar rechts tot de rode veiligheidsknop (6) vastklikt.

5.3 Werkhouding

(afb. C)
Borderfrees aan handvat (3) en extra handvat (14) vastpakken. Bij de juiste werkhouding wordt de borderfrees verticaal over de grond bewogen.

5.4 Verplaatsen van het extra handvat voor de juiste werkhouding

(afb. D)
Voor de juiste werkhouding of om de borderfrees aan uw lichaamslengte aan te passen, kan het extra handvat (14) hoger of lager op de steel geplaatst worden door de verstelknop (15) los te draaien.

5.5 Ingebruikname

(afb. A1 / C-G)
(Sluit de accu (8) aan zoals onder punt 5.2 beschreven. Aanzetten door de schakelaar (13) in het handvat (3) in te drukken. Als de schakelaar (13) losgelaten wordt, schakelt de borderfrees weer uit.

Voor het inschakelen borderfrees in normale werkhouding houden (zie afb. C/E/F).

⚠ De door de fabrikant aan het apparaat bevestigde veiligheidsvoorzieningen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, bijv. door de schakelaar aan het handvat

vast te binden, omdat er anders gevaar voor verwondingen bestaat en het apparaat niet automatisch afslaat.

Gebruik de borderfrees nooit met een externe stroombron!

Let op! Het opzetstuk op deze machine loopt na.

5.6 Werken met de borderfrees (afb. C / E-G)

Verkruiemelen van de grond

(afb. E)
Montage van de verkruiemelop (1) zie punt 5.1.

Om de grond in het voorjaar te beluchten resp. de grond zaaiklaar te maken. Geleid de verkruiemelop (1) verticaal door de grond. Dit gaat het beste als u de borderfrees aanzet voordat u de verkruiemelop in de grond drukt. Door trekkende en draaiende bewegingen met de borderfrees te maken, wordt de bovenste laag van de grond goed verkruiemd.

Egaliseren met de roterende hark

(afb. F)
Montage van de roterende hark (2) zie punt 5.1.

Door de roterende hark (2) vlak op de verkruiemelde grond te plaatsen en trekkende en draaiende bewegingen met de borderfrees te maken, wordt de grond rul gemaakt en geëgaliseerd.

Verkruiemelen tussen planten

(afb. C/G)
Montage van de verkruiemelop (1) zie punt 5.1.

De borderfrees met verkruiemelop (1) is zeer geschikt om de grond tussen bestaande planten te verkruiemelen en te beluchten.

6. Verzorging, onderhoud en opslag

De GARDENA borderfrees is nagenoeg onderhoudsvrij.

Let erop dat de contacten in het opnamedeel (10) en op de accu (8) altijd schoon zijn.

Grond- en vuilresten met een droge doek of borstel verwijderen. Verwijder vuil na ieder gebruik.

Reparaties mogen alleen door de GARDENA technische dienst of een door GARDENA bevoegde vakman uitgevoerd worden.

! Let op: Voor alle werkzaamheden aan de borderfrees altijd de accu van de borderfrees afhalen. Verwondingsgevaar!

Wegens gevaar voor lichamelijk letsel en/of schade: Maak de borderfrees nooit schoon onder stromend water en zeker niet onder hoge druk.

Bewaar de borderfrees op een droge, vorstvrije plaats. De bewaarplaats moet ontoegankelijk voor kinderen zijn.

Houdt rekening met de montage-aanwijzingen bij het plaatsen resp. verwisselen van de opzetstukken.

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA technische dienst te bereiken op telefoonnummer: 0294 417 417. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van

garantie compleet met de garantiebescheiden (zie pagina 38/41) rechtstreeks opsturen.

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

7. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

! Controle voor ieder gebruik

Controleer het apparaat voor ieder gebruik. Gebruik de borderfrees niet als de veiligheidsvoorzieningen (bijv. schakelaar) en/of de opzetstukken beschadigd of versleten zijn. Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.

Controleer het werkgebied voordat u begint. Verwijder eventueel aanwezige obstakels (bijv. stenen). Let ook tijdens het werken op obstakels.

Mocht u tijdens het werken alsnog op een obstakel stuiten, zet de borderfrees dan uit en verwijder het obstakel; controleer de borderfrees op eventuele beschadigingen en laat deze zonnodig repareren.

! Gebruik / verantwoordelijkheid

Deze borderfrees kan ernstige verwondingen veroorzaken!

Gebruik de borderfrees uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoeleinden.

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkgebied.

Let erop, dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van uw werkgebied aanwezig zijn.

Gebruik de borderfrees nooit met beschadigde opzetstukken.

Na gebruik accu eraf halen en borderfrees – in het bijzonder de opzetstukken – regelmatig op beschadigingen controleren en zonodig vakkundig laten repareren.

Draag voor uw eigen veiligheid uit voorzorg altijd oog- en gehoorbescherming.

Draag schoenen met profiel, handschoenen en een lange broek ter bescherming van uw benen. Vingers en voeten weghouden bij de opzetstukken – vooral bij de ingebruikname.

Zorg ervoor dat u tijdens het werken altijd stevig staat. Let op bij achteruit lopen. Struikelgevaar!

Werk alleen bij voldoende zicht.

! Werkonderbreking

Laat de borderfrees nooit zonder toezicht op de werkplek liggen. Als u het werk onderbreekt, bewaar de borderfrees dan op een veilige plaats. Accu eraf halen!

Als u het werk onderbreekt om op een andere plaats verder te gaan, zet de borderfrees dan tijdens het verplaatsen altijd uit en haal de accu eraf.

! Rekening houden met de omgeving

Maakt u zichzelf vertrouwd met de omgeving en houdt rekening

met mogelijke gevaren die u vanwege het geluid van de machine misschien niet horen kunt.

Gebruik de borderfrees niet tijdens regen of in een vochtige omgeving.

Gebruik de borderfrees niet in of rondom zwembaden of vijvers.

! Elektrische veiligheid

Overbrug nooit de contacten op de accu. Dit kan kortsluiting en zelfs brand tot gevolg hebben.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorensenstr. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat: accu-system V12 borderfrees

Type: BL 7/25

Art.nr.: 2190

EU-richtlijnen:

Machine-richtlijn 89/392/EG

i.d.F. 91/368/EG

Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG

Richtlijn 93/68/EG

Geharmoniseerde EN:

EN 292-1

EN 292-2

Nationale normen:

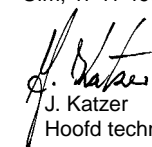
DIN VDE 0730-1

DIN VDE 0730-2 ZP

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

1996

Ulm, 11-11-1996


J. Katzer
Hoofd technische dienst

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 1 Jahr Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Gerät wurde ausreichend frankiert direkt an eine der GARDENA Servicestellen gesandt, unter Beifügung der vollständig ausgefüllten Garantiekarte bzw. des Rechnungsbeleges.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Verschleißteile (z. B. Krümlerkopf; Kieselrechen) sind von der Garantie ausgeschlossen.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 12 months (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keep-

ing with the requirements of the operating instructions. In addition, no attempt at repair by the customer or a non-authorized third party is permitted.

- The unit is returned directly postage paid to a GARDENA Service Centre together with the warranty card duly completed and signed.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

Parts subject to wear (e. g. crumbling head; rotating rake) are excluded from this guarantee.

F

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 1 an à compter du jour de l'achat. Elle est assurée sur décision de GARDENA par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et la carte de garantie dûment remplies ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale (par ex. aérateur, émietteur).

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 1 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan de GARDENA technische dienst gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantiekarte resp. kopie van de rekening.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (bijv. verkruimelkop; roterende hark) vallen niet onder de garantie.

Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekaart
Garantikort
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantia

GARDENA accu-system V12 Bodenkrümmer BL 7/25 mit Kreiselrechen
GARDENA accu-system V12 Tiller BL 7/25 with rotating rake
Emetteur-aérateur BL 7/25 accu-system V12 GARDENA, réf. 2190
GARDENA accu-system V12 Borderfrees BL 7/25 met roterende hark
GARDENA accu-system V12 Myllare BL 7/25 med roterande kratta
GARDENA Dissodatore BL 7/25 accu-system V12 con disco spianatore
GARDENA Desmenuzador BL 7/25 accu-system V12 con rastrillo rotativo
Cultivador BL 7/25 GARDENA accu-system V12 com ancinho rotativo

wurde gekauft am:
Purchase date:
Acheté le (date et lieu d'achat) :
Werd gekocht op:
Inköpsdatum:
Data di acquisto:
Fecha de compra:
Comprado em:

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Reclamo:
Avería:
Motivo de reclamação:

Händlerstempel:
Dealer's stamp /Receipt:
Cachet du revendeur :
Stempel van de handelaar:
Återförsäljarens stämpel:
Timbro del rivenditore:
Sello del comerciante:
Carimbo do vendedor:



Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Unitán s.a.i.c.a.
Paseo Colón 221 – P. 10°
1399 Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Canada

Continental Industries
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Comercial Maquinox
Nueva Panamericana Sur,
N° 1050
San Bernardo
Santiago de Chile

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Brněnská 634
66442 Brno - Modřice

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Bejlerholm 10
9400 Nørresundby

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
Head Office
22, Ormiston Road
Private Bag
South Auckland Mail Centre
Auckland

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Orzeszyn 35a
k/Piaseczna
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Algueirão
2725 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey

Bahçe Tarım ve Sulama
Araçları Ticaret A.Ş.
Soğanlık Yolu, Yalınız
Selvi Sok. No: 21
81440 Kartal-Istanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2190-20.960.01/0962
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>